

合夥經營之營業詳情說明書續期補充表格

請提交已填妥及簽署的補充表格 (即此表格) 及表格 14，並一併提交有效商業登記證副本及其他下述有關文件 (如適用)。

申請可郵寄或親身遞交到上述地址。

請回答以下問題:	否	是	如答“是”，請提交以下文件
(甲) 合夥人有否退出?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	商業登記查冊內的資料摘錄的核證本*
(乙) 有否加入新的合夥人?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	商業登記查冊內的資料摘錄的核證本*

1. 商號名稱：

2. 營業詳情說明書號碼：

3. 付款細節： \$2,120 (12 個月) \$4,140 (24 個月) 支票號碼：_____ (支票必須劃線，並註明收款人為「地產代理監管局」。) 現金 (須到監管局辦事處繳付，請勿郵寄現金。)

如以支票付款，申請人須負責繳付任何在支票未能兌現 (例如：戶口沒有足夠金額) 的情況下所引致的費用。

4. 領取營業詳情說明書方法：(如不註明，說明書會以平郵方式寄出。)

 以平郵方式寄出 親身或授權代表領取。5. 通訊語言： 中文 英文 (如不註明，通訊語言則為中文。)

為保護環境及方便通訊，監管局會在合適的情況下以電郵、短訊、傳真或其他電子途徑與持牌人聯絡。就某些與地產代理執業有關的資訊，監管局只會以電子途徑通知持牌人。如你不想以電子途徑收到有關資訊，請你通知監管局或登入電子服務 www.eaa.org.hk/eServicesTC.htm 管理你的訂閱取向並不時瀏覽監管局網頁 www.eaa.org.hk 以取得有關資訊。提供電郵地址的申請人會優先獲發申請批核的通知。

6. 委任或終止委任經理的通知：

(如你已經就此營業詳情說明書申請內所述的營業地點委任或終止委任了經理，請你填寫此欄的委任或終止委任通知)

本人現通知監管局，本人已就此申請內所述的營業地點—

於_____年_____月_____日委任_____ (被委任的經理的姓名) (其持有的地產代理牌照號碼為 E-_____) 為本人的經理； 及/或

於_____年_____月_____日終止委任_____ (被終止委任的經理的姓名) (其持有的地產代理牌照號碼為 E-_____) 為本人的經理。

注意

- (1) 《地產代理條例》第 38(1)(a) 條規定持牌地產代理須確保在其每個辦事處 (不論有關辦事處稱為分行、支行或其他名稱) 的業務，是在一名由其委任的經理的有效和獨立的控制下；而獲委任的人士須屬一名個人，而有關的持牌地產代理須確保該人是持有地產代理牌照的。有關的持牌地產代理可以委任自己為一辦事處的經理。
- (2) 《條例》第 40(3) 條規定持牌地產代理須在委任任何人為經理或終止任何該等經理的委任起計的 31 天之內以訂明的表格就該等事項通知監管局。有關表格可於 www.eaa.org.hk/practice/documents/cform10.pdf 下載。如你已透過此欄就有關委任通知監管局，你則不必再另行填寫該訂明表格，否則你必須在指定時限內以訂明表格就有關委任通知監管局。
- (3) 違反有關規定的人士可被紀律處分。

本人確信上述資料，真實無誤。

簽署日期[#] (日/月/年)持有地產代理(個人)牌照的
合夥人姓名持有地產代理(個人)牌照的
合夥人牌照號碼

簽署

(註:請填上簽署表格當日日期。日期錯誤可導致所提供的資料失效,延誤申請)

* 此核證本可向稅務局申請，詳情可瀏覽稅務局網頁 www.ird.gov.hk/ 或致電稅務局熱線 2594 3143 查詢。

收取個人資料聲明

申請人所提供的個人資料將用於審批是次及往後的牌照申請。監管局可能會從其他途徑核實有關資料。有關資料亦會用於執行及遵從《地產代理條例》(第 511 章) 的要求、培訓及提供與地產代理執業有關的資訊。申請人的個人資料亦可能為了上述目的而向有關政府部門及機構 (包括香港警察及廉政公署) 披露。請留意, 申請人向監管局提供的個人資料將會供公眾查閱, 包括將用於監管局根據不時實施的政策就紀律研訊案件提供的裁決理由 (不論是否已公布) (如適用)。如果申請人不提供有關資料, 監管局可能因此而不能審批有關牌照申請。申請人如欲取閱或更正其個人資料, 可與監管局保障資料主任聯絡。

退款及 / 或取消牌照申請

- (1) 如牌照或營業詳情說明書的申請已獲批核, 監管局並不接納申請人撤回該申請。監管局只會在以下情況下安排退款: (a) 申請被拒絕; (b) 申請人多繳了費用及 (c) 申請人在申請獲批核前撤回申請。
- (2) 退款只會以劃線支票方式退回給申請人。換言之, 退款支票並不會發給第三者。如申請人是破產人士, 監管局會根據其受託人的指示退還款項給申請人或受託人。
- (3) 根據《地產代理 (發牌) 規例》第 5(2)條, 如任何牌照因任何理由不再有效, 已繳付的牌照費用均不予退還。

服務承諾

- (1) 如你已提交已填妥及簽署的有關申請表及所需文件並已繳付有關費用, 在一般情況下, 你的申請可於 20 個工作天內完成批核。
- (2) 於任何情況下, 如你依照《條例》訂明的方式提交說明書申請 (即填妥及簽署正確的表格、繳付正確的費用及於說明書有效期屆滿前 1 個月至 3 個月內提交續期申請), 你的說明書有效期不會中斷。
- (3) 如你於 20 個工作天後仍未收到監管局就你的申請作出跟進或獲批給牌照, 你可循下列途徑查詢你的申請狀況: 牌照部熱線 2111 2777 (在選擇語言後再按 2, 2) 或監管局網頁內的牌照目錄 www.eaa.org.hk/search/ch_index.html。

注意

監管局接受你遞交的申請及繳付的費用 (包括兌現你所遞交的支票) 並不表示你的申請必定成功。只有在完全符合《地產代理條例》中所有發牌條件時, 才可獲批給牌照 / 營業詳情說明書或獲為其牌照 / 營業詳情說明書續期。

表格 14	地產代理監管局 就營業詳情說明書續期提出的申請	表格 14
--------------	------------------------------------	--------------

根據《地產代理條例》(第 511 章) 第 55 (1) (c) 條, 若任何人在申請批給牌照或牌照續期時, 作出任何虛假或具誤導性的陳述或提供任何虛假或具誤導性的資料, 即屬違法。有關罪行, 一經循公訴程序定罪, 可處第 6 級罰款及/或監禁 1 年, 如循簡易程序定罪, 可處第 5 級罰款及/或監禁 6 個月。

- 注意: 1) 此申請為申請人就地產代理牌照續期提出的申請的一部分。
 2) 若申請營業詳情說明書續期的申請人為一間公司, 此表格須由該公司的代表填寫。該代表須實際控制該公司的地產代理業務並為一名持牌地產代理。
 3) 若申請營業詳情說明書續期的申請人為一獨資經營商號, 此表格須由該獨資經營者填寫, 而該獨資經營者須為一名持牌地產代理。
 4) 若申請營業詳情說明書續期的申請人為一合夥經營商號, 此表格須由一名合夥人填寫, 而該合夥人須為持牌地產代理。另外, 每一名合夥人須填寫並提交此表格的乙部分。
 5) 請於適當的空格內填上 'v' 號。
 6) * 將不適用者刪去。

欲申請之牌照有效期 12 個月 24 個月

甲部分 **營業詳情**

營業性質	<input type="checkbox"/> 獨資經營	<input type="checkbox"/> 合夥經營	<input type="checkbox"/> 公司分行
營業詳情說明書號碼			
有效期屆滿日 (日/月/年份)			
申請人 / 公司牌照號碼			
有效期屆滿日 (日/月/年份)			
香港身分證 / 旅遊證件 / 公司註冊證書*號碼			
合夥人數目			

營業地點性質 總行 分行

英文營業名稱 (商業登記證上所示名稱)

中文營業名稱 (商業登記證上所示名稱)

商業登記號碼 有效期屆滿日 (日/月/年份)

在以下資料項目中, 申請人只需填寫最近一次申請後有所更改之資料。

營業地址

_____ 室 _____ 樓層 _____ 座 _____ 大廈/屋苑名稱
 _____ 街道名稱及號碼 _____ 地區 香港 / 九龍 / 新界*

電話號碼 傳真號碼 電郵地址

本人謹代表本獨資經營商號、合夥經營商號或公司(視屬何情況而定)聲明就本人所知及所信前述所提供的資料皆為全面、完整及真確, 而本人授權地產代理監管局按其認為合適的方式核實前述所提供的資料。

日期 (日/月/年份) 公司代表 / 獨資經營者 / 合夥人* 姓名 公司代表 / 獨資經營者 / 合夥人* 地產代理 (個人) 牌照號碼 授權簽署及公司印章

乙部分	合夥人詳情	表格 14 第 2 頁)
------------	--------------	--------------

根據《地產代理條例》(第 511 章) 第 55 (1) (c) 條, 若任何人在申請批給牌照或牌照續期時, 作出任何虛假或具誤導性的陳述或提供任何虛假或具誤導性的資料, 即屬違法。有關罪行, 一經循公訴程序定罪, 可處第 6 級罰款及/或監禁 1 年, 如循簡易程序定罪, 可處第 5 級罰款及/或監禁 6 個月。

乙部分可供兩位合夥人填寫, 請索取或影印足夠數量的本表格乙部分, 以供每位合夥人填寫。

乙-1	合夥經營詳情
------------	---------------

商業登記號碼	有效期屆滿日 (日/月/年份)
--------	-----------------

合夥營業名稱

乙-2	合夥人詳情
------------	--------------

英文姓名 (姓氏先行)	中文姓名	香港身分證/旅遊證件*號碼	地產代理牌照號碼 (如適用)
-------------	------	---------------	----------------

乙-3	聲明	注意: 下列問題 1 至 5 與決定營業詳情說明書續期的考慮因素有關, 為本表格的一部分而必須作答。
------------	-----------	---

- | | 是 | 否 |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. 你是否未獲解除破產的破產人, 或在緊接本申請表日期之前 5 年內, 已與你的債權人訂立債務重整協議或債務償還安排? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. 你是否一間公司的董事或高級人員, 而該公司現時根據《地產代理條例》(第 511 章) 喪失持有牌照的資格, 或你在該公司如此喪失資格當日是否該公司的董事或高級人員? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. 你是否為《精神健康條例》(第 136 章) 第 2 條所指的精神紊亂的人或該條所指的病人? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4. 你會否因任何罪行在香港或其他地方被定罪, 而該項定罪裁斷你曾有欺詐性、舞弊或不誠實的作為? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5. 你會否根據《地產代理條例》(第 511 章) 被定罪, 並因此被判處監禁, 不論是否緩刑? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

若你對以上任何一項回答‘是’, 請用附加紙張詳加說明。

本人謹聲明就本人所知及所信前述所提供的資料皆為全面、完整及真確, 而本人授權地產代理監管局按其認為合適的方式核實前述所提供的資料。

日期 (日/月/年份)	合夥人姓名	簽署
-------------	-------	----

乙-2	合夥人詳情
------------	--------------

英文姓名 (姓氏先行)	中文姓名	香港身分證/旅遊證件*號碼	地產代理牌照號碼 (如適用)
-------------	------	---------------	----------------

乙-3	聲明	注意: 下列問題 1 至 5 與決定營業詳情說明書續期的考慮因素有關, 為本表格的一部分而必須作答。
------------	-----------	---

- | | 是 | 否 |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. 你是否未獲解除破產的破產人, 或在緊接本申請表日期之前 5 年內, 已與你的債權人訂立債務重整協議或債務償還安排? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. 你是否一間公司的董事或高級人員, 而該公司現時根據《地產代理條例》(第 511 章) 喪失持有牌照的資格, 或你在該公司如此喪失資格當日是否該公司的董事或高級人員? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. 你是否為《精神健康條例》(第 136 章) 第 2 條所指的精神紊亂的人或該條所指的病人? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4. 你會否因任何罪行在香港或其他地方被定罪, 而該項定罪裁斷你曾有欺詐性、舞弊或不誠實的作為? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5. 你會否根據《地產代理條例》(第 511 章) 被定罪, 並因此被判處監禁, 不論是否緩刑? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

若你對以上任何一項回答‘是’, 請用附加紙張詳加說明。

本人謹聲明就本人所知及所信前述所提供的資料皆為全面、完整及真確, 而本人授權地產代理監管局按其認為合適的方式核實前述所提供的資料。

日期 (日/月/年份)	合夥人姓名	簽署
-------------	-------	----

請將填妥的問卷連同「營業詳情說明書」續期申請一併遞交予監管局
Please return the completed questionnaire with the SPOB renewal application to the EAA
(此問卷亦可經傳真或電郵遞交 This questionnaire could also be submitted by fax / e-mail)
傳真號碼 Fax No.: 2119 9077 電郵地址 E-mail: amlsurvey@eaa.org.hk
查詢熱線 Enquiry Hotline: 3842 9799

反洗錢及反恐怖分子資金籌集（反洗錢及反恐集資）問卷

Anti-Money Laundering and Counter-Terrorist Financing (AML and CTF) Questionnaire

這份問卷會向各地產代理公司及分行收集資料。目的是讓地產代理監管局全面評估業界面對的洗錢風險，及各地產代理公司對《打擊洗錢及恐怖分子資金籌集條例》所作的相應措施。如貴公司有多於一間分行，只需填寫一份問卷。

This questionnaire will collect information from estate agent's companies and their branches. The aim of the questionnaire is to enable the Estate Agents Authority to comprehensively assess the risk of money laundering faced by the industry and the corresponding measures taken by estate agent's companies in compliance with the "Anti-Money Laundering and Counter-Terrorist Financing Ordinance". **If there are more than one shops in your company, only one set of questionnaire is required.**

免責聲明

本問卷所收集的資料僅供本局評估地產代理行業的風險和問題，並不會用於其他用途。本局不會向第三者披露任何反映個別公司/人士的資料。本問卷的問題無意暗示有一套適用於所有情況的措施，亦不應詮釋為協助地產代理符合有關規定的指引。如有需要，地產代理應向相關的專業人士尋求獨立意見，以便符合法例及規管要求。

Disclaimer

The information collected in this questionnaire will be used by the Estate Agents Authority for assessing the risks and vulnerabilities of the estate agent industry only. The information reflecting a particular individual, firm or company will also not be disclosed to any third party. The questions are not intended to imply a single set of universally applicable measures, nor should be construed as a guide to assist estate agents in meeting their obligations. Where necessary, estate agents should seek independent advice from professionals for compliance with the legal and regulatory requirements.

回答者姓名:

Name of Respondent: _____

簽署:

Signature: _____

回答者職位:

Post of Respondent: _____

日期

Date: _____

一般資料 General information			
營業詳情說明書種類 Type of SPOB:	<input type="checkbox"/> 以公司形式經營 Operated by a company <input type="checkbox"/> 以獨資形式經營 In the form of a sole proprietorship <input type="checkbox"/> 以合夥形式經營 In the form of a partnership		
總店之營業詳情說明書號碼 SPOB No. of the principal shop:		營業詳情說明書數量 No. of SPOB(s):	
總店名稱 Name of the principal shop:			

第一部分 Part I 有關反洗錢及反恐集資的一般資料 General information and practice on AML/CTF

1. 貴總公司及分行共有多少名員工（包括僱主）？
How many staffs are there at the principal office and branches of your company (including employer)?
 1 2 – 3 4 – 5 6 – 10 11 – 20
 21 – 50 51 – 100 101 – 250 251 – 500 > 500

2. 在貴總公司及分行的員工當中，有多少人持有營業員牌照（S牌）或/及地產代理牌照（E牌）？
How many staffs are there at the principal office and branches of your company who hold a salesperson's licence (S-Lic) or /and an estate agent's licence (E-Lic)?
 1 2 – 3 4 – 5 6 – 10 11 – 20
 21 – 50 51 – 100 101 – 250 251 – 500 > 500

3. 貴總公司及分行所處理的物業種類有哪種？（可選多於一項）
Which types of property does the principal office and branches of your company handle? (You may choose more than one option)
 一手住宅物業 1st hand residential properties 海外物業 Overseas properties
 二手住宅物業 2nd hand residential properties 土地 Land
 工業大廈 Industrial buildings 車位 Car parking spaces
 商業大廈 Commercial buildings 商舖 Shops
 其他（請註明）Others (please specify): _____

4. 貴總公司及分行有沒有不懂操廣東話的持牌員工嗎？
Are there any non-Cantonese speaking licensed staffs in the principal office and branches of your company?
 有 Yes 沒有 No

5. 貴公司於香港以外地方有其他分行嗎？
Does your company have branch offices outside Hong Kong?
 有 Yes 沒有 No

6. 貴總公司及分行有處理過經由海外公司轉介的海外客人或物業嗎？
Have the principal office and branches of your company handled overseas clients /properties which are referred by overseas counterparts?

有 Yes 沒有 No

7. 貴總公司及分行設有反洗錢及反恐集資合規主任與洗錢報告主任嗎？
Are there any AML/CTF Compliance Officer and Money Laundering Reporting Officer (MLRO) at the principal office and branches of your company?

- 只有反洗錢及反恐集資合規主任 AML/CTF Compliance Officer only
 只有洗錢報告主任 MLRO only
 兩者皆有 Have both AML/CTF Compliance Officer and MLRO
 兩者皆沒有 No AML/CTF Compliance Officer nor MLRO

<p>若在上述問題選了「兩者皆有」，反洗錢及反恐集資主任與洗錢報告主任是否由同一人擔任？ If “Have both AML/CTF Compliance Officer and MLRO” is chosen in the question above, is the MLRO the same person as the AML/CTF Compliance Officer?</p>	<p><input type="checkbox"/> 是 Yes <input type="checkbox"/> 否 No</p>
<p>若在上述問題選了「兩者皆沒有」，反洗錢及反恐集資事宜與報告可疑交易由誰負責？ If “No AML/CTF Compliance Officer nor MLRO” is chosen in the question above, who will be responsible for the AML/CTF compliance matter and the reporting role?</p> <hr/>	

8. 貴總公司及分行有沒有就反洗錢及反恐集資為員工提供內部培訓？
Do the principal office and branches of your company provide any internal training related to AML/CTF for your staff?

有 Yes 沒有 No

9. 除了內部培訓課程，貴公司有沒有為員工安排參與有關反洗錢及反恐集資的其他外來課程？
Do the principal office and branches of your company arrange any of your staff attending any external courses in relation to AML/CTF?

有 沒有 No

10. 貴總公司及分行有沒有就處理有關反洗錢及反恐集資的個案制訂政策或指引？
Do the principal office and branches of your company have any established written policies or guidelines for dealing with AML/CTF?

有 Yes 沒有 No

11. 貴總公司及分行有沒有就遵守《打擊洗錢及恐怖分子資金籌集條例》(「打擊洗錢條例」)所載的規定，採取合理的客戶盡職審查措施以識別及核實客戶及其實益擁有人的身份？
Do the principal office and branches of your company have a reasonable customer due diligence (CDD) measure to identify and verify the identity of customers and beneficial owners in compliance with the requirements set out in the Anti-Money Laundering and Terrorist Financing Ordinance (the "Anti-Money Laundering Ordinance")
- 有 Yes 沒有 No
12. 貴總公司及分行有沒有就符合「打擊洗錢條例」所載的規定，在處理可引致清洗黑錢或恐怖分子資金籌集的高度風險情況下執行更嚴格的客戶盡職審查措施？
Have the principal office and branches of your company been carrying out enhanced CDD measures when dealing with situations which present a high risk of money laundering or terrorist financing to meet the requirements of the AMLO?
- 有 Yes 沒有 No
13. 貴總公司及分行有沒有就符合「打擊洗錢條例」所載的規定，備存在執行客戶盡職審查措施所獲得有關客戶資料的紀錄？
Have the principal office and branches of your company been keeping records of clients' particulars obtained through conducting CDD measures to meet the requirements of the AMLO?
- 有 Yes 沒有 No
14. 貴總公司及分行有沒有檢視員工在執行有關「打擊洗錢條例」的公司政策及程序的情況，以確保遵守「打擊洗錢條例」？
Have the principal office and branches of your company reviewed the company's policies and procedures for implementing the AMLO in order to ensure its compliance?
- 有 Yes 沒有 No
15. 貴總公司及分行有沒有就提交可疑交易報告予洗錢報告主任，或透過洗錢報告主任向聯合財富組提交可疑交易報告制訂一套制度或程序？
Do the principal office and branches of your company have a system or procedures for submitting suspicious transaction reports (STR) to the MLRO, or through the MLRO, to submit STRs to the Joint Financial Intelligence Unit (JFIU)?
- 有 Yes 沒有 No

第二部分 Part II 物業買賣交易 Sale & purchase property transaction

請根據過去 12 個月完成的物業買賣交易，回答以下問題

Please complete the following questions based on the **sale & purchase property transaction in the past 12 months.**

16. 貴總公司及分行所處理的物業買賣交易的宗數是多少？

What is the total number of property transactions handled by the principal office and branches of your company?

- 0 1 2 3
 4 5 6 – 10 11 – 15
 16 – 20 21 – 40 41 – 60 61 – 80
 81 – 100 101 – 250 251 – 500 > 500

17. 貴總公司及分行所處理的物業買賣交易的總交易金額是多少？（港幣為單位）

What is the total property transaction amount handled by the principal office and branches of your company? (in HKD)

- 1000 萬或以下 10M or below 1001 萬至 2000 萬 10.01M to 20M
 2001 萬至 3000 萬 20.01M to 30M 3001 萬至 4000 萬 30.01M to 40M
 4001 萬至 5000 萬 40.01M to 50M 5001 萬至 6000 萬 50.01M to 60M
 6001 萬至 7000 萬 60.01M to 70M 7001 萬至 8000 萬 70.01M to 80M
 8001 萬至 9000 萬 80.01M to 90M 9001 萬至 1 億 9.01M to 100M
 1 億至 4 億 100 M to 400M 4 億至 7 億 400 M to 700M
 7 億至 10 億 700M to 1B 10 億至 500 億 1B to 50B
 500 億至 1000 億 50B to 100B >1000 億 >100B

18. 貴總公司及分行的客戶以非現金及現金付交易臨時訂金的比例是多少？

What is the ratio that your clients pay the initial deposits by Non-cash / cashier's order to that of by cash?

非現金 Non-cash											
100%	95%	90%	80%	70%	60%	50%	40%	30%	20%	10%	0%
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
0%	5%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%
現金 Cash											

19. 貴總公司及分行處理交易時有沒有遇到以下的情況

Have the principal office and branches of your company come across the following situations when you handled the transactions?

	有 Yes	沒有 No
a. 成交價與市價相差甚遠 Big discrepancy between market price and transaction price	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
b. 完成買賣的時間短得異乎尋常 Exceptionally short completion time for the transaction	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
c. 大額現金交易 Large amount of cash involved in the transaction	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
d. 資金來歷不明 Unknown source of funds	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
e. 買賣雙方進行直接資金交易而不經律師 Direct funds flow between buyer and seller without routing through lawyers	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
f. 即使可安排視察物業，卻不視察而直接購買 Buying without property viewing (though possible)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
g. 交易金額由與買方/賣方明顯無關連的第三方支付 Payments of monies by a third party apparently unconnected with the Buyer / Seller	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
h. 樓款收益被發送至不知名的第三方或高風險司法管轄區 Proceeds from the property sales sent to unknown third party or high risk jurisdiction	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
i. 透過不同方法支付多筆小額付款，以避開海外當局設定的門檻 Payments of multiple small amounts from various sources to avoid thresholds imposed by overseas authorities	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
j. 向地產代理提供不合理地高的佣金 Unreasonably generous commission to agent(s)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
k. 有關聯的買賣方經常買賣同一物業，而物業價值發生無法解釋的變動，或在短期內發生 Frequent sale and purchase of same property among related parties, with inexplicable changes in value, or within a short period of time	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
l. 購置、轉售或交換多個物業的情況 Purchase / resell / exchange of multiple properties	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
m. 客戶要求地產代理在其賬戶中持有大額款項，然後將該款項退回給客戶或不同的賬戶 Estate agent asked to temporarily hold a big sum of money and then to refund it back to the client or to a different account	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

第三部分 Part III 客戶性質 Client nature

請根據過去 12 個月完成的物業買賣交易回答以下問題

Please complete the following questions based on the **sale & purchase property transaction in the past 12 months.**

20. 請填上貴總公司及分行的個人和非個人客戶的數目 (非個人客戶的例子：公司，信託)
Please fill in the numbers of your individual and non-individual clients. (Examples of non-individual client: company, trust.)

香港客戶 (持有香港永久性居民身份證)

Hong Kong clients (holding a permanent HKID)

	個人 Individual	公司 Company	信託 Trust
買方 Buyer			
賣方 Seller			

中國內地客戶 Mainland China clients

	個人 Individual	公司 Company	信託 Trust
買方 Buyer			
賣方 Seller			

海外客戶 Overseas clients

	個人 Individual	公司 Company	信託 Trust
買方 Buyer			
賣方 Seller			

21. 請填上貴總公司及分行只為買賣其中一方行事及為買賣雙方行事的比例。
What is the ratio of the principal office and branches of your company acting as the agent for one of the buyer or the seller only to that of acting the agent for both of the buyer and seller.

只為買賣其中一方行事 Acting as the agent for one of the buyer or the seller only										
100%	90%	80%	70%	60%	50%	40%	30%	20%	10%	0%
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%
為買賣雙方行事 Acting the agent for both the buyer and seller										

22. 貴總公司及分行有否遇到以下與客戶的相關情況 Have the principal office and branches of your company come across the following situations in relation to your clients?

	有 Yes	沒有 No	宗數 No. of cases
a. 客人不願提供身份詳情 Reluctant to provide details of identity	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
b. 提供虛假身份證明文件 Providing fake identity document(s)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
c. 地產代理與買方/賣方沒有會面 No face-to-face meeting between estate agent(s) and Buyer / Seller	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
d. 購買能力與收入或年齡或背景不相稱 Purchasing power NOT commensurate with level of income or age or background	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
e. 買方/賣方透過第三者與地產代理議價 Buyer / Seller negotiate with estate agent(s) through a third party	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
f. 買賣雙方本屬相識卻沒有合理原因而經地產代理進行買賣交易 Buyer and the Seller know each other but engage estate agent(s) to complete the sale and purchase without good reason	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
g. 利用多層複雜結構（例如信託、離岸安排、多家公司）以隱藏擁有權 Use of complex layering structure (e.g. trusts, offshore arrangements, multiple companies) to hide ownership	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
h. 交易由第三方處理（例如根據授權書行事）及沒有提供客戶身份詳情 Transactions handled by a third party (e.g. under power of attorney) without providing details of the client	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
i. 在後期階段出現不知名的第三方 Unknown third party appears at a later stage	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
j. 擔任公共職務/或來自貪污可能性高的地區，例如政治人物 Holds public positions / from locations that carry high exposure to possibility of corruption, e.g. Politically Exposed Persons	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
k. 受制於金融制裁 Subject to financial sanctions	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
l. 為懷疑恐怖分子 Suspected terrorist	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
m. 非香港居民（例如客人並非持有香港身份證或操非本地語言）及透過香港以外的司法管轄區的銀行賬戶繳付訂金 Non-Hong Kong residents (e.g. customer neither holds a Hong Kong identity card nor speak local language) and payments of deposits are remitted from bank accounts in a jurisdiction other than Hong Kong	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____